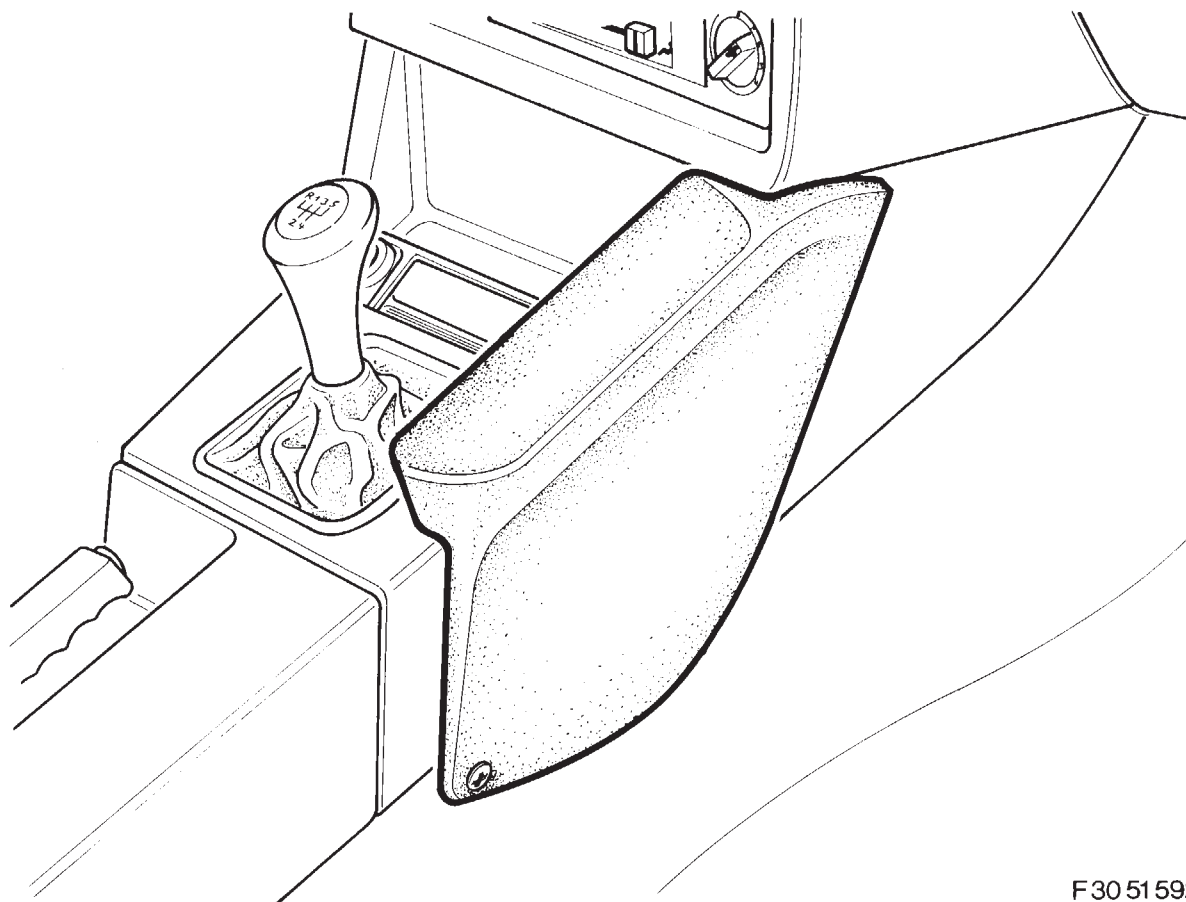




F30 51592

Telefonkonsole BMW 3er-Reihe E30

Installation instructions

Telephone console
BMW 3 Series (E30)

Instructions de montage

Console de téléphone
BMW série 3/E30

Montagehandleiding

Telefoonconsole
BMW 3-serie E30

Monteringsanvisning

Telefonkonsol
BMW 3-serien E30

Istruzioni per il montaggio

Consolle per telefono
BMW Serie 3 E30

Instrucciones de montaje

Consola para teléfono
BMW Serie 3 E30

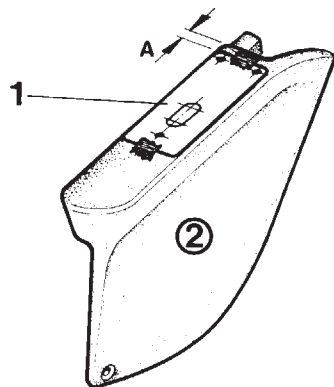
Instruções de montagem

Descanço para telefone
BMW Série 3 E30

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

Kreuzschlitzschraubendreher
Bohrmaschine
Rundfeile
Flachfeile
Putzlappen

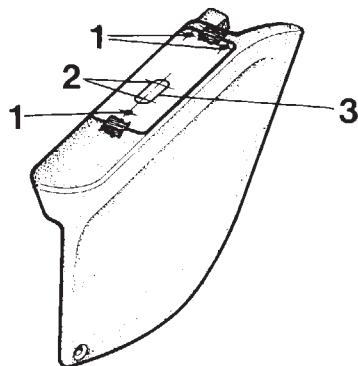
Schlitzschraubendreher
Spiralbohrer Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Klebeband
Reinigungsbenzin



F 30 51 593

Philips Portable

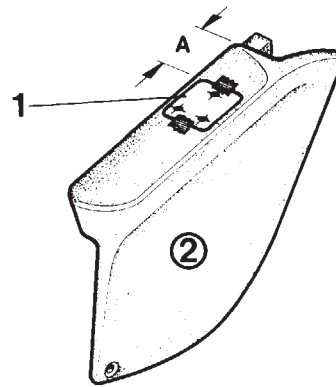
Schablone (1) lt. Zeichnung im Abstand A = 40 mm auf die Telefonkonsole (2) auflegen und mit einem Klebeband fixieren.



F 30 51 594

Bohrstellen (1) mit einem Spiralbohrer Ø 3 mm durchbohren.

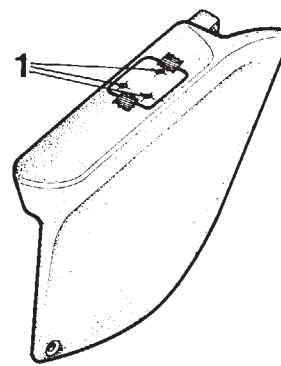
Bohrstellen (2) mit einem Spiralbohrer Ø 10 mm durchbohren und die Aussparung (3) ausfeilen.



F 30 51 595

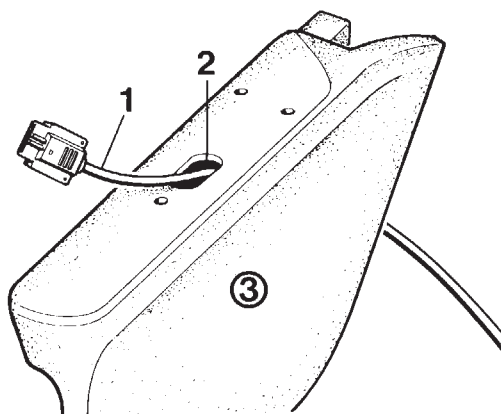
Siemens C2

Schablone (1) lt. Zeichnung im Abstand A = 50 mm auf die Telefonkonsole (2) auflegen und mit einem Klebeband fixieren.



F 30 51 596

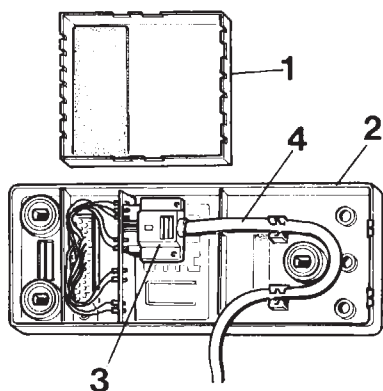
Bohrstellen (1) mit einem Spiralbohrer Ø 2,5 mm, durchbohren.



F 30 51 597

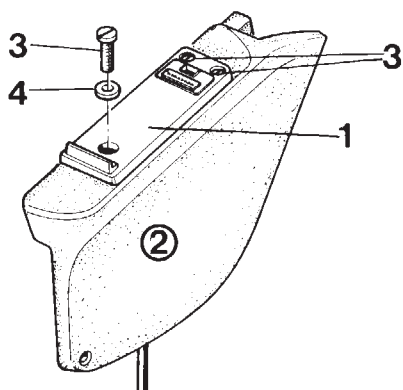
Philips Portable

Verbindungsleitung (1) durch die Aussparung (2) der Telefonkonsole (3) führen.



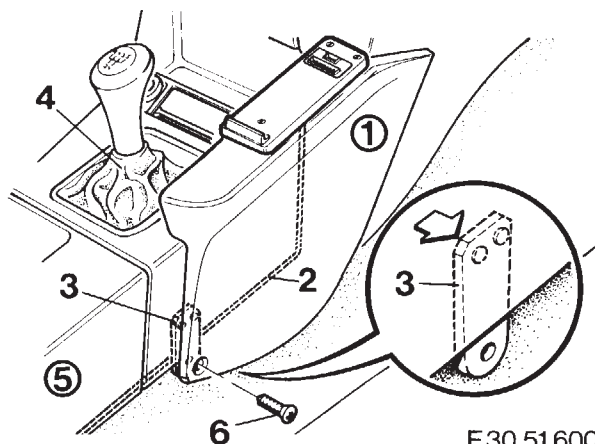
F 30 51 598

Deckel (1) der Montageplatte (2) abnehmen.
Kabelstecker (3) der Verbindungsleitung (4) aufstecken und die Verbindungsleitung (4) lt. Zeichnung verlegen.
Deckel (1) aufsetzen.



F 30 51 599

Montageplatte (1) auf die Telefonkonsole (2) aufsetzen.
Schlitzschrauben (3) mit Unterlegscheiben (4) einsetzen und festdrehen.



F 30 51 600

Schutzfolie des Doppelklebebandes an der Telefonkonsole (1) abziehen.

Telefonkonsole (1) lt. Zeichnung aufsetzen.

Achtung

Die Verbindungsleitung (2) nicht einklemmen oder knicken.

Haltewinkel (3) unter das Ablagefach einschieben.

Modelle mit Schaltgetriebe

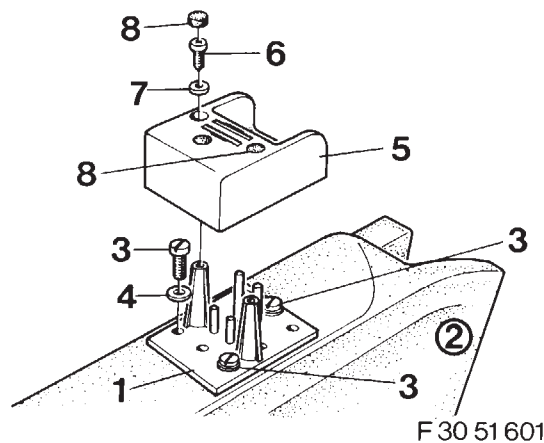
Den Faltenbalg (4) des Schalthebels ausheben und den Haltewinkel (3) andrücken.

Modelle mit Automatikgetriebe

Ggf. die Mittelkonsole (5) ausbauen und den Haltewinkel (3) andrücken.

Alle Modelle

Kreuzschlitzschraube (6) einsetzen und festdrehen.



F 30 51 601

Siemens C2

Grundplatte (1) lt. Zeichnung auf die Telefonkonsole (2) auflegen.

Schlitzschrauben (3) mit Unterlegscheiben (4) einsetzen und festdrehen.

Deckel (5) aufsetzen.

Kreuzschlitzschrauben (6) mit Unterlegscheiben (7) einsetzen und festdrehen.

Blindstopfen (8) einstecken.

Telephone console BMW 3 Series (E30)

F 30 51 592

Tools and materials required:

Phillips screwdriver
Flat-bladed screwdriver
Power drill
Twist drill bits, dia. 2.5 mm, 3 mm, 10 mm
Round file
Flat file
Adhesive tape
Cleaning cloth
White spirit

F30 51 593

Philips Portable

Place template (1) on telephone console (2) as shown by the drawing so that distance "A" is 40 mm, and secure in position with adhesive tape.

F30 51 594

Pierce holes (1) with a 3 mm dia. twist drill bit.
Pierce holes (2) with a 10 mm dia. twist drill bit and file out slot (3).

F30 51 595

Siemens C2

Place template (1) on telephone console (2) as shown by the drawing so that distance "A" is 50 mm, and secure in position with adhesive tape.

F30 51 596

Pierce holes (1) with a 2.5 mm dia. twist drill bit.

F30 51 597

Philips Portable

Feed connecting wire (1) through slot (2) in telephone console (3).

F30 51 598

Remove cover (1) from mounting plate (2).
Push on connecting wire plug (3) and install connecting wire (4) as illustrated.
Fit cover (1) in position again.

F30 51 599

Place mounting plate (1) on telephone console (2).
Insert slotted screws (3) with washers (4) and tighten.

F30 51 600

Pull the protective strip off double-sided adhesive tape on telephone console (1).
Fit telephone console (1) as illustrated.

Important:

Make sure connecting wire (2) is not trapped or kinked.
Push retaining bracket (3) under the stowage compartment.

On cars with manual gearbox:

Lift out gear lever gaiter (4) and press retaining bracket (3) firmly in position.

On cars with automatic transmission:

Release and lift up centre console (5) as required and press retaining bracket (3) firmly into position.

On all models:

Insert Phillips screw (6) and tighten.

F30 51 601

Siemens C2

Place base plate (1) on telephone console (2) as illustrated.
Insert slotted screws (3) with washers (4) and tighten.
Fit cover (5).
Insert Phillips screw (6) with washers (7) and tighten.
Seal the holes with plugs (8).

F30 51 602

Pull the protective strip off double-sided adhesive tape on telephone console (1).

Fit telephone console (1) as illustrated.

Push retaining bracket (2) under the stowage compartment.

On cars with manual gearbox:

Lift out gear lever gaiter (3) and press retaining bracket (2) firmly in position.

On cars with automatic transmission:

Release and lift up centre console (4) as required and press retaining bracket (2) firmly in position.

On all models:

Insert Phillips screw (5) and tighten.

Important:

Make sure spiral cable (6) is not trapped or kinked. Install spiral cable (6) as illustrated.

F30 51 603

Drilling template, Philips Portable

F30 51 604

Drilling template, Siemens C2

Printing or other errors excepted. Subject to alteration.

Console de téléphone BMW série 3/E30

F 30 51 592

Outils et ingrédients requis

Tournevis à pointe cruciforme
Perceuse
Lime ronde
Lime plate
Chiffon
Tournevis à lame
Forets hélicoïdaux Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Ruban adhésif
Essence de nettoyage

F 30 51 593

Philips Portable

Appliquer le gabarit (1) comme sur le croquis à la distance
A = 40 mm sur la console de téléphone (2) et l'y fixer avec
du ruban adhésif.

F 30 51 594

Perçer aux emplacements (1) avec un foret hélicoïdal
Ø 3 mm.
Perçer aux emplacements (2) avec un foret hélicoïdal
Ø 10 mm puis ébavurer l'évidement (3).

F 30 51 595

Siemens C2

Appliquer le gabarit (1) comme sur le croquis à la distance
A = 50 mm sur la console de téléphone (2) et l'y fixer avec
du ruban adhésif.

F 30 51 596

Perçer aux emplacements (1) avec un foret hélicoïdal
Ø 2,5 mm.

F 30 51 597

Philips Portable

Faire passer le câble de liaison (1) au travers de l'évidement
(2) de la console du téléphone (3).

F 30 51 598

Déposer le couvercle (1) de la semelle de montage (2).
Raccorder la fiche (3) du câble de liaison (4) puis poser le
câble de liaison (4) comme sur le croquis.
Mettre en place le couvercle (1).

F 30 51 599

Placer la semelle de montage (1) sur la console du télé-
phone (2).
Installer puis serrer les vis à tête fendue (3) avec leurs ron-
delles (4).

F 30 51 600

Sur la console du téléphone (1), détacher la feuille de film
de protection du ruban adhésif double face.
Présenter la console de téléphone (1) comme sur le croquis.

Attention

Prendre soin de ne pas coincer ou pincer le câble de liaison
(2).

Pousser la cornière de fixation (3) sous le compartiment de
rangement.

Modèles avec boîte de vitesses manuelle

Relever le soufflet (4) du levier de changement de vitesses
et pousser la cornière de fixation (3) en place.

Modèles avec boîte de vitesses automatique

Déposer au besoin la console centrale (5) et pousser la cor-
nière de fixation (3) en place.

Tous modèles

Engager et serrer à fond la vis à empreinte cruciforme (6).

F 30 51 601

Siemens C2

Placer la semelle (1) sur la console du téléphone (2) comme
sur le croquis.

Engager et serrer les vis à tête fendue (3) avec les rondelles
(4).

Mettre en place le couvercle (5).

Engager et serrer les vis à empreinte cruciforme (6) avec les
rondelles (7).

Poser les pastilles enjoliveuses (8).

F 30 51 602

Sur la console de téléphone (1), détacher la feuille de film
de protection du ruban adhésif double face.

Présenter la console de téléphone (1) comme sur le croquis.
Pousser la cornière de fixation (2) sous le compartiment de
rangement.

Modèles avec boîte de vitesses manuelle

Relever le soufflet (3) du levier de changement de vitesses
et pousser la cornière de fixation (2) en place.

Modèles avec boîte de vitesses automatique

Déposer au besoin la console centrale (4) et pousser la cor-
nière de fixation (2) en place.

Tous modèles

Engager et serrer à fond la vis à empreinte cruciforme (5).

Attention

Prendre soin de ne pas coincer ou pincer le câble spiral (6).
Poser le câble spiral (6) comme sur le croquis.

F 30 51 603

Gabarit de perçage pour Philips Portable

F 30 51 604

Gabarit de perçage pour Siemens C2

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

F 30 51 592

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Kruiskopschroevendraaier
Boormachine
Ronde vijl
Platte vijl
Poetsdoek
Schroevendraaier
Spiraalenboren Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Plakband
Wasbenzine

F 30 51 593

Philips Portable

Leg de mal (1) zoals is afgebeeld op de telefoonconsole (2).
De afstand A moet 40 mm bedragen.
Zet de mal hierna met een stuk plakband vast.

F 30 51 594

Boor op de plaatsen (1) een gat van Ø 3 mm.
Boor op de plaatsen (2) een gat van Ø 2 mm en vijl de uit-
sparing (3) uit.

F 30 51 595

Siemens C2

Leg de mal (1) zoals afgebeeld op de telefoonconsole (2).
De afstand A moet 50 mm bedragen.
Zet de mal met een stuk plakband vast.

F 30 51 596

Boor op de plaatsen (1) een gat van Ø 2,5 mm.

F 30 51 597

Philips Portable

Steek de kabel (1) door de opening (2) van de console (3).

F 30 51 598

Verwijder het deksel (1) van de grondplaat (2).
Sluit de stekker (3) van de kabel (4) aan en leg de kabel (4)
zoals in de afbeelding is weergegeven.
Breng het deksel (1) aan.

F 30 51 599

Breng de grondplaat (1) op de console (2) aan.
Breng de schroeven (3) met de ringen (4) aan en zet de
schroeven vast.

F 30 51 600

Trek het beschermfolie van het tweezijdige plakband op de
console (1) los.

Breng de console (1) aan zoals in de afbeelding is weer-
gegeven.

Let erop, dat de kabel (2) wordt ingeklemd en niet kan
knikken.

Schuif de steun (3) onder het opbergvak.

Auto's met handgeschakelde versnellingsbak:

Maak de hoes (4) van het versnellingshandel los en druk de
steun (3) aan.

Auto's met automatische transmissie:

Verwijder zonodig de middenconsole (5) en druk de steun
(3) aan.

Alle typen:

Breng de kruiskopschroef (6) aan en zet hem vast.

F 30 51 601

Siemens C2

Leg de grondplaat (1) zoals afgebeeld op de console (2).
Breng de schroeven (3) met de ringen (4) aan en zet de
schroeven vast.

Breng het deksel (5) aan.

Breng de kruiskopschroeven (6) met de ringen (7) aan en zet
ze vast.

Monteer de pluggen (8).

F 30 51 602

Trek de beschermfolie van het tweezijdige plakband van de
console (1) los.

Breng de console (1) aan zoals in de afbeelding is aan-
gegeven.

Schuif de steun (2) onder het opbergvak.

Auto's met handgeschakelde versnellingsbak:

Maak de hoes (3) van het versnellingshandel los en druk de
steun (2) aan.

Auto's met automatische transmissie:

Verwijder zonodig de middenconsole (4) en druk de steun
(2) aan.

Alle typen:

Breng de kruiskopschroef (5) aan en zet hem vast.

Attentie

Let erop dat het snoer (6) niet wordt ingeklemd of geknikt zit.

Breng het snoer (6) aan zoals in de afbeelding is aan-
gegeven.

F 30 51 603

Boormal Philips Portable

F 30 51 604

Boormal Siemens C2

Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

BMW MONTERINGSANVISNING

Telefonkonsol BMW 3-serien E30

Erforderliga verktyg och hjälpmedel

Kryssmejsel
Skruvmejsel
Borrmaskin
Spiralborr $\varnothing$ 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Rundfil
Tejp
Flatfil
Tvättbensin
Trasa

F 30 51 593

Philips Portable

Lägg mallen (1) enl ritningen på avstånd A = 40 mm på telefonkonsolen (2) och fäst den med tejp.

F 30 51 594

Borra igenom borrarställena (1) med spiralborr $\varnothing$ 3 mm.
Borra igenom borrarställena (2) med spiralborr $\varnothing$ 10 mm och fila ut urtaget.

F 30 51 595

Siemens C2

Lägg mallen (1) enl ritningen på avstånd A = 50 mm på telefonkonsolen (2) och fäst den med tejp.

F 30 51 596

Borra igenom borrarställena (1) med spiralborr $\varnothing$ 2,5 mm.

F 30 51 597

Philips Portable

För förbindelsekabeln (1) genom telefonkonsolens urtag (2).

F 30 51 598

Ta bort locket (1) från monteringsplattan (2).
Sätt fast förbindelsekabelns (4) anslutning (3) och dra förbindelsekabeln (4) enl ritningen.
Sätt på locket (1).

F 30 51 599

Lägg monteringsplattan (1) på telefonkonsolen (2).
Montera skruvarna med krysspår (3) med mellanläggsbrickor (4) och dra fast dem.

F 30 51 600

Dra av skyddsfolien från den dubbelhäftande tejpens på telefonkonsolen (1).
Sätt på telefonkonsolen (1) enl ritningen.

OBS!

Kläm eller knäck inte förbindelsekabeln (2).
Skjut fästvinkeln (3) under förvaringsfacket.

Modeller med manuell växellåda

Ta ut växelspaksdamasken (4) och tryck fast fästvinkeln (3).

Modeller med automatväxellåda

Demontera ev mittkonsolen (5) och tryck fast fästvinkeln (3).

Samtliga modeller

Montera skruven med krysspår (6) och dra fast den.

F 30 51 601

Siemens C2

Lägg grundplattan (1) enl ritningen på telefonkonsolen (2).
Montera skruvarna med krysspår (3) med mellanläggsbrickor (4) och dra fast dem.

Sätt på locket (5).

Montera skruvarna med krysspår (6) med mellanläggsbrickor (7) och dra fast dem.

Sätt in blindpluggen (8).

F 30 51 602

Dra av skyddsfolien från den dubbelhäftande tejpens på telefonkonsolen (1).

Sätt på telefonkonsolen (1) enl ritningen.

Skjut fästvinkeln (2) under förvaringsfacket.

Modeller med manuell växellåda

Ta ut växelspaksdamasken (3) och tryck fast fästvinkeln (2).

Modeller med automatväxellåda

Demontera ev mittkonsolen (4) och tryck fast fästvinkeln (2).

Samtliga modeller

Montera skruven med krysspår (5) och dra fast den.

OBS!

Kläm eller knäck inte spiralkabeln (6).

Dra spiralkabeln (6) enl ritningen.

F 30 51 603

Borrmall Philips Portable

F 30 51 604

Borrmall Siemens C2

Med förbehåll för tryckfel, felaktigheter och ändringar.

Attrezzi e mezzi ausiliari occorrenti:

Cacciavite con intaglio a croce
Trapano
Lima tonda
Lima piatta
Stracci
Cacciavite con intaglio
Punta elicoidale Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Nastro adesivo
Benzina detergente

F 30 51 593

Philips Portable

Appoggiare la sagoma (1) in base al disegno alla distanza A = 40 mm sulla consolle del telefono (2) e fissarla con nastro adesivo.

F 30 51 594

Perforare i punti (1) mediante una punta elicoidale Ø 3 mm.
Perforare i punti (2) mediante una punta elicoidale Ø 10 mm e limare l'incavo (3).

F 30 51 595

Siemens C2

Appoggiare la sagoma (1) in base al disegno alla distanza A = 50 mm sulla consolle del telefono (2) e fissarla con nastro adesivo.
Perforare i punti (1) mediante una punta elicoidale Ø 2,5 mm.

F 30 51 597

Philips Portable

Condurre la linea di collegamento (1) attraverso l'incavo (2) della consolle del telefono (3).

F 30 51 598

Togliere il coperchio (1) della piastra di montaggio (2).
Infilare il cappuccio del cavo (3) della linea di collegamento (4) e montare la linea di collegamento (4) in base al disegno.
Applicare il coperchio (1).

F 30 51 599

Applicare la piastra di montaggio (1) sulla consolle del telefono (2).
Montare le viti con intaglio (3) assieme agli spessori (4) e serrarle a fondo.

F 30 51 600

Sfilare la lamina di protezione del nastro adesivo doppio dalla consolle del telefono (1).

Applicare la consolle del telefono (1) in base al disegno.

Attenzione

Non fare inceppare o piegare la linea di collegamento (2).
Infilare la staffa di ritegno (3) sotto il vano ripostiglio.

Modelli con cambio meccanico

Sollevare il soffietto (4) della leva del cambio e calcare la staffa di ritegno (3).

Modelli con cambio automatico

Eventualmente smontare la consolle centrale (5) e calcare la staffa di ritegno (3).

Tutti i modelli

Montare la vite con intaglio a croce (6) e serrarla a fondo.

F 30 51 601

Siemens C2

Appoggiare la piastra di base (1) in base al disegno sulla consolle del telefono (2).

Montare le viti con intaglio (3) assieme agli spessori e serrarle a fondo.

Applicare il coperchio (5).

Montare le viti con intaglio a croce (6) assieme agli spessori (7) e serrarle a fondo.

Infilare i tappi finti (8).

F 30 51 602

Sfilare la lamina di protezione del nastro adesivo doppio dalla consolle del telefono (1).

Applicare la consolle del telefono (1) in base al disegno.

Infilare la staffa di ritegno (2) sotto il vano ripostiglio.

Modelli con cambio meccanico

Sollevare il soffietto (3) della leva del cambio e calcare la staffa di ritegno (2).

Modelli con cambio automatico

Eventualmente smontare la consolle centrale (4) e calcare la staffa di ritegno (2).

Tutti i modelli

Montare la vite con intaglio a croce (5) e serrarla a fondo.

Attenzione

Non far inceppare o piegare il cavo a spirale (6).

Montare il cavo a spirale (6) in base al disegno.

F 30 51 602

Sagoma di perforazione Philips Portable

F 30 51 603

Sagoma di perforazione Siemens C2

F 30 51 604

Salvo errori di stampa, errori in genere e modifiche

Consola para teléfono BMW Serie 3 E30

F 30 51 592

Herramienta y medios auxiliares necesarios

Destornillador de estrella
Máquina de taladrar
Lima redonda
Lima plana
Trapo de limpieza
Destornillador de punta recta
Broca espiral Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Cinta adhesiva
Gasolina de limpieza

F30 51 593

Philips Portable

Presentar la plantilla (1) sobre la consola para teléfono (2), en una distancia A = 40 mm según muestra la figura y fijarla con cinta adhesiva.

F30 51 594

Perforar los sitios a taladrar (1) con una broca espiral Ø 3 mm.
Perforar los sitios a taladrar (2) con una broca espiral Ø 10 mm y unirlos a lima (3).

F30 51 595

Siemens CD

Presentar la plantilla (1) sobre la consola para teléfono (2), en una distancia A = 50 mm según muestra la figura y fijarla con cinta adhesiva.

F30 51 596

Perforar los sitios a taladrar (1) con una broca espiral Ø 2,5 mm.

F30 51 597

Philips Portable

Pasar el cable de interconexión (1) a través de la escotadura (2) de la consola (3).

F30 51 598

Quitar la tapa (1) de la placa de montaje (2).
Acoplar el conector de cables (3) del cable de interconexión (4) y tender este último según muestra la figura.
Poner la tapa (1).

F30 51 599

Poner la placa de montaje (1) sobre la consola (2).
Poner tornillos ranurados (3) con arandelas (4) y apretar.

F30 51 600

Despegar el folio protector de la cinta de dos caras adhesivas en la consola (1).
Colocar la consola (1) según muestra el dibujo.

Atención

No aprisionar ni plegar el cable de interconexión (2).
Intercalar la escuadra de sujeción (3) bajo el casillero.

Modelos con cambio manual

Destrabar el fuelle (4) de la palanca de cambios y presionar la escuadra de sujeción (3).

Modelos con cambio automático

Desmontar en caso dado la consola central (5) y presionar la escuadra de sujeción (3).

Todos los modelos

Poner el tornillo de estrella (6) y apretarlo.

F30 51 601

Siemens C2

Colocar la placa base (1) sobre la consola para teléfono (2) según muestra la figura.
Poner tornillos ranurados (3) con arandelas (4) y apretar.
Poner la tapa (5).
Poner tornillos de estrella (6) con arandelas (7) y apretar.
Enchufar tapones ciegos (8).

F30 51 602

Despegar el folio protector de la cinta de dos caras adhesivas en la consola (1).
Colocar la consola (1) según muestra el dibujo.
Intercalar la escuadra de sujeción (2) bajo el casillero.

Modelos con cambio manual

Destrabar el fuelle (3) de la palanca de cambios y presionar la escuadra de sujeción (2).

Modelos con cambio automático

Desmontar en caso dado la consola central (4) y presionar la escuadra de sujeción (2).

Todos los modelos

Poner el tornillo de estrella (5) y apretarlo.

Atención

El cable espiral (6) no debe ser aprisionado ni plegado.
Tender el cable espiral (6) según muestra la figura.

F30 51 603

Plantilla de taladrar para Philips Portable

F30 51 604

Plantilla de taladrar para Siemens C2

Salvo error u omisión.
Sujeto a modificaciones.

Instrução de montagem BMW Peças e acessórios

Descanço para telefone BMW Série 3 E30

F 30 51 592

Ferramental necessário e meios auxiliares

Chave para parafusos Phillips
Berbequim eléctrico
Lima redonda
Lima chata
Trapos de limpeza
Chave de fendas
Brocas de Ø 2,5 mm, 3 mm, 10 mm
Fita adesiva
Gasolina de limpeza

F 30 51 593

Phillips Portable

Conforme ilustrado no desenho, assentar o molde (1) no descanso (2) do telefone com uma distância de $A = 40 \text{ mm}$ e fixar com fita adesiva.

F 30 51 594

Mediante uma broca helicoidal de Ø 3 mm, praticar os furos nos locais (1). Mediante uma broca helicoidal de Ø 10 mm praticar os furos nos locais (2) e limar as aberturas (3).

F 30 51 595

Siemens C2

Conforme ilustrado no desenho, assentar o molde (1) no descanso (2) do telefone com uma distância de $A = 50 \text{ mm}$.

F 30 51 596

Mediante uma broca helicoidal de Ø 2,5 mm, praticar os furos nos locais (1)

Phillips Portable

Fazer passar a linha (1) através da abertura (2) da consola (3) do telefone.

F 30 51 598

Retirar a tampa (1) da placa de montagem (2). Ligar a ficha de cabo (3) da linha (4) e estender a linha (4) conforme ilustrado no desenho. Voltar a assentar a tampa (1).

F 30 51 599

Assentar a placa de montagem (1) no descanso (2) do telefone. Inserir os parafusos de fenda (3) com as arruelas (4) e apertar muito bem.

F 30 51 600

Do descanso (1) do telefone, retirar a folha protectora da fita adesiva dupla. Assentar o descanso (1) do telefone conforme ilustrado no desenho.

Atenção: Não entalar nem flectir a linha (2). Encaixar a cantoneira retentora (3) por baixo do porta-utensílios.

Modelos com caixa de mudanças manuais:

Soltar o fole (4) da alavanca das mudanças e encaixar o estribo retentor por (3) pressão.

Modelos com mudanças automáticas:

Se necessário, desmontar a consola central (5) e encaixar por pressão a cantoneira retentora (3).

Todos os modelos:

Inserir e apertar bem o parafuso Phillips (6).

F 30 51 601

Siemens C2

Conforme ilustrado no desenho, assentar a placa de apoio (1) no descanso (2) do telefone. Inserir os parafusos de fenda (3) com as arruelas (4) e apertar bem. Colocar a tampa (5). Inserir os parafusos Phillips (6) com as arruelas (7) e apertar bem. Inserir os tampões cegos (8).

F 30 51 602

Da fita adesiva dupla, destacar a folha protectora do descanso (1) do telefone. Conforme ilustrado no desenho, assentar o descanso do telefone

Schutzfolie des Doppelklebebandes an der Telefonkonsole (1) abziehen.

Telefonkonsole (1) lt. Zeichnung aufsetzen.

Haltewinkel (2) unter das Ablagefach einschieben.

Modelle mit Schaltgetriebe

Faltenbalg (3) des Schalthebels ausheben und den Haltewinkel (2) andrücken.

Modelle mit Automatikgetriebe

Ggf. die Mittelkonsole (4) ausbauen und den Haltewinkel (2) andrücken.

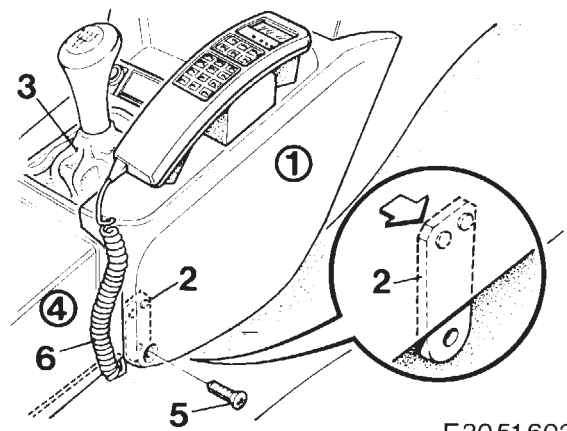
Alle Modelle

Kreuzschlitzschraube (5) einsetzen und festdrehen.

Achtung

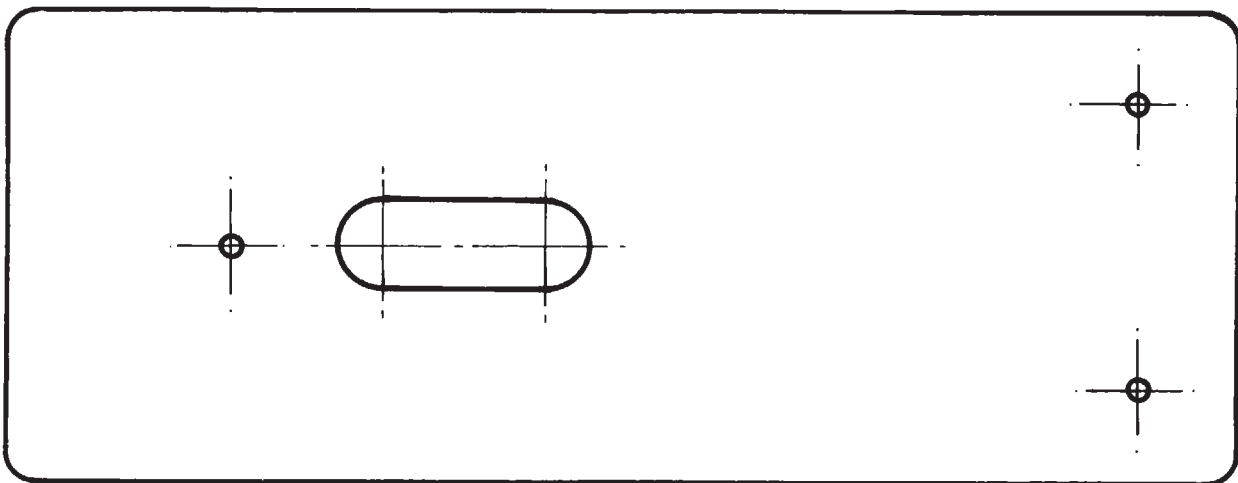
Das Spiralkabel (6) nicht einklemmen oder knicken.

Spiralkabel (6) lt. Zeichnung verlegen.



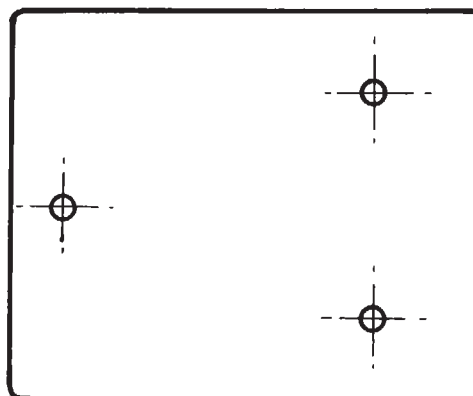
F30 51 602

Bohrschablone Philips Portable



F30 51 603

Bohrschablone Siemens C2



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.

Original template enclosed with the parts kit.

Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.

De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.

Originalschablon ingår i delsatsen.

La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.

El juego de piezas incluye la plantilla original.

O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.